

# TWINSET

## **Informativa al cliente ai sensi dell'art. 13 del Regolamento UE 2016/679**

Ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 679/2016 (di seguito anche solo "Regolamento"), Twinset S.p.A. a socio unico (di seguito anche solo "Twinset"), in qualità di Titolare del trattamento dei dati, La informa che i dati personali da Lei forniti saranno trattati in modo pertinente e trasparente e nel rispetto dei principi di liceità e necessità, secondo le vigenti disposizioni in materia.

### **Titolare del trattamento**

Il Titolare del trattamento è TWINSET S.p.A. con socio unico, con sede legale in Via Del Commercio 32, 41012 Carpi (Modena), Italia, Isc. Reg. Imprese di Modena, REA n. 300497, P.IVA 07889180969, email [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Finalità del Trattamento**

La informiamo che il trattamento dei dati personali avverrà per finalità istituzionali, connesse o strumentali all'attività svolta da Twinset, e quindi per:

- a) dare esecuzione alle prestazioni contrattualmente convenute;
- b) adempiere ad obblighi di legge di natura contabile e amministrativa;
- c) adempiere a tutti gli obblighi di legge posti a carico di Twinset.

### **Base giuridica del trattamento**

La base giuridica del trattamento dei dati è rappresentata dallo specifico rapporto contrattuale instaurato e dall'adempimento agli obblighi di legge ad esso connessi. Il trattamento dei dati da lei forniti è necessario all'esecuzione del rapporto contrattuale citato del quale lei è parte; l'eventuale mancato conferimento dei dati personali comporta l'impossibilità di procedere alla esecuzione del contratto stesso.

### **Modalità del trattamento dei dati**

Il trattamento dei dati personali avverrà, ordinariamente, mediante strumenti cartacei, informatici o telematici e previa adozione di misure di sicurezza adeguate a garantire la sicurezza e la riservatezza dei suoi dati personali.

### **Periodo di conservazione dei dati personali**

Nel rispetto dei principi di proporzionalità e necessità, i dati non saranno conservati per periodi più lunghi rispetto a quelli indispensabili al raggiungimento delle finalità sopra indicate e, dunque, per il tempo necessario all'esecuzione del contratto, comunque nei limiti di quanto stabilito dalle norme di legge in materia.

### **Destinatari dei dati personali**

I dati raccolti saranno trattati esclusivamente nell'ambito delle finalità sopra menzionate. Nel rispetto delle adeguate misure di sicurezza, messe in atto dal Titolare, i dati potranno essere comunicati alle autorità di controllo previste per legge e ad altri soggetti pubblici e privati per l'adempimento di obblighi previsti dalla legge in materia di contratti e dalle altre leggi anche in materia fiscale, amministrativa e finanziaria.

## **Trasferimento dei dati personali all'estero**

Twinset potrà trasferire dati personali in un paese terzo o a un'organizzazione internazionale nel rispetto della disciplina di cui agli artt. 45-49 del GDPR.

## **Diritti dell'interessato (artt. 15 e ss. del Regolamento)**

Il soggetto cui si riferiscono i dati personali ha il diritto di chiedere a Twinset l'accesso ai propri dati, la rettifica, la cancellazione degli stessi e la limitazione del trattamento che lo riguarda. L'interessato può opporsi al trattamento dei propri dati ed esercitare il diritto alla portabilità degli stessi nonché proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati personali, ai sensi dell'art. 77 del Regolamento. Le richieste vanno rivolte a [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

La presente informativa è presente anche nella sezione Privacy del nostro sito [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

TWINSET S.p.A.

con Socio Unico

Via del Commercio, 32 – 41012 Carpi (mo) Italy

T. +39 059 9195 1 – F. +39 059 9195 101

Iscritta al Registro Imprese di Modena, C.F. e P. Iva IT 07889180969

Capitale Sociale i.v. Euro 522.400,00

E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) – [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Information to the Client pursuant to article 13 of EU Regulation 2016/679**

Pursuant to article 13 of Regulation EU 2016/679 (hereinafter referred to as the "Regulation"), Twinset S.p.A., a sole shareholder Company (hereinafter simply referred to as "Twinset" or the "Company"), in its capacity as Data Controller, hereby inform You that the personal data you provide shall be processed in a pertinent and transparent manner, and in accordance with the principles of legality and necessity, pursuant to current regulations on the subject.

### **Data Controller**

The Data Controller is Twinset S.p.A., sole shareholder company, with registered office in Carpi (Modena) Italy, Via Del Commercio, 32, Tax identification and VAT number 07889180969, e-mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Purposes of data processing**

We hereby inform you that the processing of personal data shall be carried out for the following purposes:

- a) compliance with all legal obligations;
- b) execution of the operations strictly related and instrumental to establishing contract relationships;
- c) management of relationship with the client for administrative, accounting, procurement, shipping, invoicing, service activities and to manage possible disputes;

### **Legal basis of the processing**

The legal basis of data processing is represented by the specific contractual relationship established and the fulfillment of the legal obligations connected to it. The processing of data supplied by you is necessary for the execution of the cited contractual relationship of which you are a part; any failure to provide personal data will make it impossible to proceed with the execution of the contract.

### **Methods of processing**

The processing of data for the aforementioned purposes is done using computer methods, on electronic or magnetic supports, as well as non-electronic methods, on hard-copy supports, pursuant to the rules of confidentiality and security stipulated by law, the consequent regulations and internal rules.

### **Retention period of personal data**

In compliance with the principles of proportionality and necessity, the data will not be stored for longer periods than those necessary to achieve the purposes indicated above and, therefore, for the time necessary to execute the contract, however in limits to what is established by the relevant legal regulations.

### **Recipients of personal data**

The data collected will be processed exclusively for the purposes mentioned above. In compliance with the appropriate security measures implemented by the Data Controller, the data may be communicated to the control authorities required by law and to other public and private entities for the fulfillment of obligations under the law on contracts and other laws also in tax, administrative and financial matters.

### **Transfer of personal data abroad**

Twinset may transfer personal data in a third country or to an international organization in compliance with the regulations set out in Articles. 45-49 of the GDPR.

## **Rights of the data subject (art. 15 and sub. of the Regulation)**

The subject to whom the personal data refers has the right to ask Twinset to access his data, to rectify it, to cancel it and to limit its processing. The interested party can oppose the processing of his data and exercise the right to the portability of the same as well as to propose a complaint to the Authority for the protection of personal data, pursuant to art. 77 of the Regulation. Requests should be addressed to [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

The present Information on Privacy is also available in the Privacy section of our website [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

TWINSET S.p.A.  
con Socio Unico

Via del Commercio, 32 – 41012 Carpi (mo) Italy  
T. +39 059 9195 1 – F. +39 059 9195 101  
Iscritta al Registro Imprese di Modena, C.F. e P. Iva IT 07889180969  
Capitale Sociale i.v. Euro 522.400,00  
E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) – [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Nota informativa para el cliente en cumplimiento del art. 13 del Reglamento UE 2016/679**

En cumplimiento del artículo 13 del Reglamento UE 679/2016 (en adelante, también solamente "Reglamento"), Twinset S.p.A. con socio único (en adelante, también solamente "Twinset"), en calidad de Responsable del tratamiento de datos, le informa que los datos personales que ha comunicado se tratarán en un modo pertinente y transparente y en el respeto de los principios de licitud y necesidad según las disposiciones vigentes en materia.

### **Responsable del tratamiento**

El Responsable del tratamiento es TWINSET S.p.A. con socio único, y domicilio social en Via Del Commercio 32, 41012 Carpi (Modena), Italia, Insc. Reg. Mercantil de Módena, REA n.º 300497, IVA 07889180969, correo electrónico [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Finalidades del tratamiento**

Le informamos que el tratamiento de los datos personales se efectuará por finalidades institucionales, relacionadas con la actividad desarrollada por Twinset o instrumentales a ésta y, por consiguiente, para:

- a) ejecutar prestaciones contractuales acordadas;
- b) cumplir obligaciones legales de carácter contable y administrativo;
- c) cumplir todas las obligaciones legales a cargo de Twinset.

### **Base jurídica del tratamiento**

La base jurídica del tratamiento de datos se funda en la relación contractual específica entablada y en el cumplimiento de las obligaciones legales derivadas de ésta. El tratamiento de los datos, comunicados por Ud., se requiere para la ejecución de la relación contractual citada de la que forma parte; en caso de no comunicarse los datos personales, ello comporta la imposibilidad de ejecutar dicho contrato.

### **Modalidades del tratamiento de los datos**

El tratamiento de los datos personales se efectuará, ordinariamente, en papel, con herramientas informáticas o telemáticas y previa adopción de medidas de seguridad adecuadas para garantizar la seguridad y la confidencialidad de sus datos personales.

### **Periodo de conservación de los datos personales**

En cumplimiento de los principios de proporcionalidad y necesidad, los datos no serán conservados durante periodos más largos respecto de los indispensables para las finalidades anteriormente indicadas y, por consiguiente, durante el tiempo necesario para la ejecución del contrato y siempre dentro de los límites establecidos por las normas legales en materia.

### **Destinatarios de los datos personales**

Los datos recogidos serán tratados exclusivamente en el ámbito de las finalidades anteriormente indicadas. En cumplimiento de las medidas adecuadas de seguridad, actuadas por el Responsable, los datos se podrán comunicar a las autoridades de control contempladas por la ley y a otros sujetos públicos y privados para cumplir las obligaciones previstas por la ley en materia de contratos y por otras leyes también en materia fiscal, administrativa y económica.

## **Transferencia de los datos personales al extranjero**

Twinset podrá transferir datos personales a un tercer país o a una organización internacional en cumplimiento de la disciplina contemplada en los art. 45-49 del RGPD.

## **Derechos del interesado (art. 15 y siguientes del Reglamento)**

El sujeto, al que se refieren los datos personales, tiene derecho a solicitar a Twinset el acceso a sus datos, la rectificación, la cancelación de éstos y la limitación al tratamiento de dichos datos. El interesado puede oponerse al tratamiento de sus datos y ejercer el derecho a la portabilidad de éstos y presentar reclamaciones ante la Autoridad Garante para la protección de los datos personales en conformidad al art. 77 del Reglamento. Las solicitudes se habrán de dirigir a [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com). La presente nota informativa está disponible también en la sección Privacidad de nuestro sitio [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

con Socio Único

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (mo) Italy  
T. +39 059 9195 1 - F. +39 059 9195 101  
Inscripta al Registro mercantil de Modena, CIF-IVA  
IT 07889180969  
Capital Social enter.desembols. 522.400,00 euros  
E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Note d'information destinée au client en application de l'art. 13 du Règlement UE 2016/679**

Conformément à l'article 13 du Règlement UE 679/2016 (ci-dessous le Règlement), Twinset S.p.A. société unipersonnelle (ci-dessous Twinset), en sa qualité de Responsable du traitement des données, vous informe que les données personnelles que vous lui confiez sont traitées de façon pertinente et transparente, selon des principes de légalité et de nécessité, conformément aux dispositions en vigueur.

### **Responsable du traitement**

Le Responsable du traitement est TWINSET S.p.A., société unipersonnelle, siège social Via Del Commercio 32, 41012 Carpi (Modena), Italia, Isc. Registre des entreprises de Modène, REA n° 300497, n° TVA 07889180969, e-mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Finalités du traitement**

Nous vous informons que vos données personnelles sont traitées à des fins institutionnelles, inhérentes ou nécessaires aux activités de Twinset, notamment :

- a) exécution des prestations prévues par le contrat
- b) obligations légales comptables et administratives
- c) obligations légales auxquelles Twinset est soumise.

### **Base légale du traitement des données**

La base juridique du traitement des données est le rapport contractuel et les obligations légales qui en découlent. Le traitement des données personnelles que vous nous confiez est nécessaire à l'exécution du rapport contractuel ; le refus de transmettre vos données personnelles rend l'exécution du contrat impossible.

### **Modalités de traitement des données personnelles**

Les données personnelles sont traitées sur papier ou par des moyens informatiques ou télématiques et font l'objet de mesures de sécurité qui garantissent leur sécurité et leur confidentialité.

### **Période de conservation des données personnelles**

La conservation des données répond à des principes de proportionnalité et de nécessité, elle ne doit pas dépasser la période indispensable à la mise en oeuvre des finalités mentionnées plus haut, soit le temps nécessaire à l'exécution du contrat dans les limites définies par la loi.

### **Destinataires des données personnelles**

Les données collectées sont traitées exclusivement pour les finalités mentionnées plus haut. Sous réserve de mesures de sécurité appropriées prises par le Responsable du traitement, les données peuvent être transmises aux autorités de contrôle définies par la loi et aux organismes publics et privés pour répondre aux obligations légales en matière de contrat et notamment aux obligations fiscales, administratives et financières.

## **Transfert des données personnelles à l'étranger**

Twinset peut transférer les données personnelles dans un pays tiers ou à une organisation internationale conformément aux articles 45-49 du GDPR.

## **Droits de l'intéressé (art. 15 et suivants du Règlement)**

Le propriétaire des données personnelles a le droit de demander à Twinset l'accès à ses données, leur rectification, leur suppression et la limitation de leur traitement. L'intéressé peut s'opposer au traitement de ses données, exercer son droit à portabilité ou déposer une réclamation auprès du Garant de la protection des données personnelles prévu par l'art. 77 du Règlement. Adressez vos demande à [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

Cette note d'information est également en ligne sur notre site dans la rubrique Protection de la vie privée [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

société unipersonnelle

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (mo) Italy

T. +39 059 9195 1 - F. +39 059 9195 101

Inscrite au registre des entreprises de Modène, code fiscal et n° de

TVA IT 07889180969

Capital social entièrement versé 522 400 euros

E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Положение о конфиденциальности персональных данных клиентов в соответствии со статьей 13 Регламента ЕС 2016/679**

В соответствии со статьей 13 Регламента ЕС 679/2016 (далее – Регламент) компания Twinset S.p.A. с единственным акционером (далее – Twinset), являясь Держателем персональных данных, информирует, что предоставленные Вами данные будут обрабатываться надлежащим образом с соблюдением принципов прозрачности, правомерности и необходимости согласно действующим положениям закона.

### **Держатель персональных данных**

Держателем персональных данных является компания Twinset S.p.A. с единственным акционером, юридический адрес: Виа дель Коммерчо 32, 41012 Карпи (провинция Модены), Италия (Via Del Commercio 32, 41012 Carpi (Modena), Italia), зарегистрированная в Реестре предприятий Модены, номер по экономико-административному классификатору REA 300497, ИНН 07889180969, email-адрес [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Цели обработки персональных данных**

Уведомляем, что обработка персональных данных будет выполняться для обеспечения соблюдения целей компании, связанных или предусмотренных осуществляемой Twinset деятельностью, а именно:

- для исполнения договорных обязательств;
- для выполнения налагаемых законом обязательств в сфере бухгалтерской и административной деятельности;
- для выполнения всех налагаемых на Twinset законом обязательств.

### **Правовые основы обработки персональных данных**

Правовой основой для обработки персональных данных являются определенные, установленные договорные отношения и связанные с ними обязательства, налагаемые законом. Обработка предоставленных Вами данных необходима для поддержания указанных выше договорных отношений, частью которых Вы являетесь; в случае Вашего отказа предоставить свои персональные данные это приведет к невозможности исполнить договор.

### **Способы обработки персональных данных**

Обработка персональных данных как правило выполняется на бумажных носителях, с помощью средств вычислительной техники и телематики с соблюдением соответствующих мер безопасности, гарантирующих безопасность и конфиденциальность Ваших персональных данных.

### **Срок хранения персональных данных**

В соответствии с принципами пропорциональности и необходимости персональные данные не будут храниться в течение времени, превышающего срок, необходимый для достижения указанных выше целей, то есть только в течение времени, необходимого для выполнения договора, и в любом случае в пределах установленного законом срока.

### **Получатели персональных данных**

Собранные персональные данные обрабатываются только для достижения указанных выше целей. При соблюдении надлежащих мер безопасности, принятых Держателем персональных данных, персональные данные могут передаваться предусмотренным по закону органам контроля, другим государственным учреждениям и частным лицам для выполнения налагаемых законом обязательств правового регулирования договорных отношений, а также предусмотренных другими законами по системе налогообложения, административного и финансового управления.

### **Передача персональных данных за рубеж**

Twinset имеет право передавать персональные данные в третьи страны или в международные организации при соблюдении положений ст. 45-49 правил GDPR.

### **Права субъекта персональных данных (ст. 15 и последующие статьи Регламента)**

Субъект, к которому относятся соответствующие персональные данные, имеет право обратиться к Twinset для получения доступа к своим данным, для их исправления, исключения или ограничения обработки касающихся его персональных данных. Субъект персональных данных может воспротивиться обработке своих личных данных и воспользоваться правом на их переносимость, также он имеет право обратиться с жалобой в уполномоченный орган по защите прав субъектов персональных данных в соответствии со статьей 77 Регламента. Запросы следует направлять по адресу: [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

Данное Положение о конфиденциальности приведено также в разделе Privacy нашего сайта [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

с единственным акционером

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (mo) Italy  
Тел. +39 059 9195 1 - факс +39 059 9195 101  
Зарегистрирована в Реестре предприятий  
Модены, фискальный код и ИНН IT 07889180969  
Полностью внесенный уставный капитал 522  
400,00 евро  
E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

# TWINSET

## **Datenschutzerklärung für den Kunden gemäß Art. 13 der Verordnung EU 2016/679**

Gemäß Art. 13 der Europäischen Verordnung 679/2016 (nachfolgend auch bloß „Verordnung“) informiert Sie die Twinset S.p.A. mit Alleingesellschafter (nachfolgend auch bloß „Twinset“) in ihrer Funktion als verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung, dass die von Ihnen zur Verfügung gestellten personenbezogenen Daten in Übereinstimmung mit den geltenden einschlägigen Bestimmungen in relevanter und transparenter Weise und unter Einhaltung der Grundsätze der Gesetzmäßigkeit und der Notwendigkeit verarbeitet werden.

### **Verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung**

Die verantwortliche Stelle für die Datenverarbeitung ist die TWINSET S.p.A. mit Alleingesellschafter mit Rechtssitz in der Via Del Commercio 32, 41012 Carpi (Modena), Italien, Eintragung im Handelsregister Modena, Verzeichnis der Wirtschafts- und Verwaltungsdaten Nr. 300497, USt.-IdNr. 07889180969, E-Mail [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com)

### **Zwecke der Datenverarbeitung**

Wir informieren Sie darüber, dass die Verarbeitung der personenbezogenen Daten für institutionelle Zwecke erfolgt, die mit der von Twinset ausgeführten Tätigkeit verbunden sind oder hierfür wesentlich sind, und daher, um:

- a) die vertraglich vereinbarten Leistungen auszuführen;
- b) die gesetzlichen Verpflichtungen in Verbindung mit der Buchhaltung und der Verwaltung zu erfüllen;
- c) alle gesetzlichen Verpflichtungen zu erfüllen, die Twinset obliegen.

### **Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung**

Die Rechtsgrundlage für die Datenverarbeitung liegt im spezifischen Vertragsverhältnis sowie in der Erfüllung der rechtlichen Verpflichtungen, die hiermit verbunden sind. Die Verarbeitung der von Ihnen zur Verfügung gestellten Daten ist für die Durchführung des erwähnten Vertragsverhältnisses erforderlich, bei dem Sie eine der Vertragsparteien sind; die eventuell fehlende Bereitstellung der personenbezogenen Daten, macht es unmöglich, mit der Ausführung des Vertrags fortzufahren.

### **Methode der Datenverarbeitung**

Die Verarbeitung personenbezogener Daten erfolgt in der Regel in Papierform sowie über computergesteuerte oder telematische Instrumente und nach Ergreifen angemessener Sicherheitsmaßnahmen, um die Sicherheit und Vertraulichkeit Ihrer personenbezogenen Daten zu gewährleisten.

### **Aufbewahrungsdauer der personenbezogenen Daten**

In Übereinstimmung mit den Grundsätzen der Verhältnismäßigkeit und der Notwendigkeit werden die Daten nicht länger als die zur Erreichung der oben genannten Zwecke erforderliche Zeit aufbewahrt, und daher für den Zeitraum, der für die Vertragsausführung notwendig ist, und in jedem Fall innerhalb der Grenzen, die von den einschlägigen Gesetzen vorgeschrieben werden.

### **Empfänger der personenbezogenen Daten**

Die erfassten Daten werden ausschließlich für die oben genannten Zwecke verarbeitet. Unter Einhaltung von angemessenen Sicherheitsmaßnahmen, die von der verantwortlichen Stelle für die Datenverarbeitung getroffen werden, können die Daten den gesetzlich vorgeschriebenen Aufsichtsbehörden und anderen öffentlichen und privaten Personen zur Erfüllung von vertraglichen und anderen gesetzlichen Verpflichtungen mitgeteilt werden, auch in Steuer-, Verwaltungs- und Finanzangelegenheiten.

### **Übermittlung von personenbezogenen Daten ins Ausland**

Twinset kann unter Einhaltung der Bestimmungen der Artikel 45-49 der DSGVO personenbezogene Daten an ein Drittland oder an eine internationale Organisation übertragen.

### **Rechte der betroffenen Person (Art. 15ff der Verordnung)**

Die Person, auf die sich die personenbezogenen Daten beziehen, hat das Recht, von Twinset den Zugriff auf ihre Daten, deren Berichtigung, deren Löschung und die Einschränkung der Verarbeitung derselben zu verlangen. Die betroffene Person kann sich gemäß Art. 77 der Verordnung der Verarbeitung ihrer Daten widersetzen, das Recht auf ihre Übertragbarkeit ausüben sowie eine Beschwerde bei der Aufsichtsbehörde zum Schutz personenbezogener Daten einreichen. Die Anträge sind zu richten an [privacy@twinset.com](mailto:privacy@twinset.com).

Die vorliegende Datenschutzerklärung befindet sich auch im Datenschutzabschnitt unserer Website [www.twinset.com](http://www.twinset.com)

## **TWINSET S.p.A.**

mit Alleingesellschafter

Via del Commercio, 32 — 41012 Carpi (MO) Italy

T. +39 059 9195 1 - F. +39 059 9195 101

Eingetragen im Handelsreg

ister Modena, St.-Nr. und USt.-IdNr. IT

07889180969

Gesellschaftskapital v. e. Euro 522.400,00

E. [info@twinset.com](mailto:info@twinset.com) — [www.twinset.com](http://www.twinset.com)